

Original - Betriebsanleitung

Lattenrost mkm 910

Betriebsanleitung

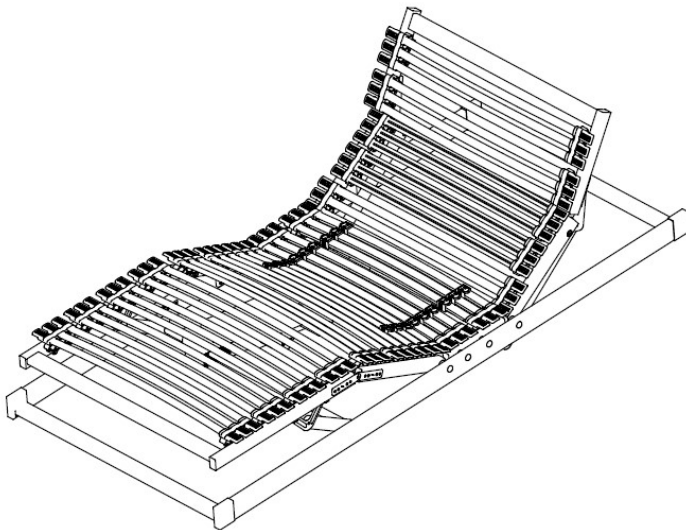


Abb. symbolisch

Alle Gelenke sind alle 6 Monate mit Teflonspray (PTFE) einzusprühen!

mkm Matratzen
Kwiatkowski GmbH & Co. KG
Gohfelder Str. 21
D-32584 Löhne
<http://www.mkm-matratzen.de>



Inhaltsverzeichnis

1.	Grundsätzliche Information	3
1.1.	Allgemeines	3
1.2.	Bestimmungsgemäße Verwendung	3
1.3.	Technische Daten	3
1.3.1.	Technische Daten mkm 910 (mit Okin-Antrieb)	3
1.3.2.	Räumliche Grenzen	4
1.4.	Hauptkomponenten mkm 910	4
1.5.	CE-Kennzeichnung und Typenschild mkm 910 (mit Okin-Antrieb)	5
2.	Sicherheitsanweisungen / Vorsichtsmaßnahmen	6
2.1.	Allgemeine Einführung und Definition der Sicherheitshinweise	6
2.2.	Verwendete Sicherheitszeichen	6
2.3.	Allgemeine Sicherheitshinweise	7
3.	Installation mkm 910 (mit Okin-Antrieb)	7
4.	Bedienung	8
4.1.	mkm 910	8
4.2.	Härtegradverstellung mkm 910	9
5.	Störungsbeseitigung, Wartung und Pflege, Demontage, Recycling / Entsorgung	10
5.1.	Störungsbeseitigung beim mkm 910 bei Stromausfall	10
5.2.	Handlungsempfehlung im Falle einer Störung beim mkm 910	10
5.3.	Identifikation der Fehlerquelle beim mkm 910	11
5.4.	Wartung und Pflege	12
5.5.	Demontage	13
5.6.	Recycling / Entsorgung	14
6.	EG-Konformitätserklärung für mkm 910	15

1. Grundsätzliche Information

1.1. Allgemeines

Diese Betriebsanleitung bezieht sich auf den Lattenrost mkm 910 der Fa. mkm Matratzen Kwiatkowski GmbH & Co. KG.

Folgender Typ ist damit erfasst:

- mkm 910

Unser Lattenrost mkm 910 erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien zur Produktsicherheit. Nachfolgend wird das hier beschriebene Produkt als „mkm 910“ bezeichnet.

Bei dieser Betriebsanleitung handelt es sich um eine Gesamtbetriebsanleitung, die auf die jeweiligen Anleitungen der eingebauten Einzelkomponenten verweist. Die Originalsprache dieser Anleitung ist Deutsch.

1.2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Lattenrost mkm 910 ist zur Unterfederung in Bettgestellen und als Unterlage für Matratzen vorgesehen, die entsprechend beweglich und anpassungsfähig sind.

Er ist nur zum darauf Liegen und Sitzen vorgesehen. Stehen auf dem Lattenrost sowie punktuelle Belastung sind verboten. Außerdem darf der Lattenrost mkm 910 nicht als Aufstiegshilfe oder als Turn- und Spielgerät verwendet werden.

Kinder dürfen das Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden. Auch psychisch, sensorisch oder geistig eingeschränkte Personen müssen bei der Bedienung beaufsichtigt werden.

Personen mit einer Herzschwäche oder einem Herzschrittmacher sollten die Nutzung explizit durch einen/eigenen Facharzt freigeben lassen. Es ist darauf zu achten, dass Magnete (wie diese zur Befestigung des Handsenders eingesetzt werden können) auch die Nutzung einschränken können.

Instandhaltungsarbeiten (z.B. an elektrischen und elektronischen Komponenten) dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal durchgeführt werden!

1.3. Technische Daten

1.3.1. Technische Daten mkm 910

Eingangsspannung:	100-240V AC 2,2A 50/60 Hz
Ausgangsspannung:	24-29V DC
Aussetzbetrieb:	2 min. / 18 min.
Anzahl Motoren:	2
Bauart der Motoren:	24 V DC
Maximallast:	120 kg
(gleichmäßig verteilt über die gesamte Liegefläche)	
max. Druckkraft:	2 x 4500 N
Schutzart des kompletten Systems:	IP 20
Schutzklasse:	II
Empfohlene Raumtemperatur:	+10° bis +40° C

Stromverbrauch im Standby <0,5W
Elektrische Notabsenkung (NAS)

1.3.2. Räumliche Grenzen

Der Lattenrost mkm 910 darf nur in Innenräumen aufgebaut und benutzt werden.
Folgende Lattenrostgrößen sind mit Okin-Antrieb verfügbar:

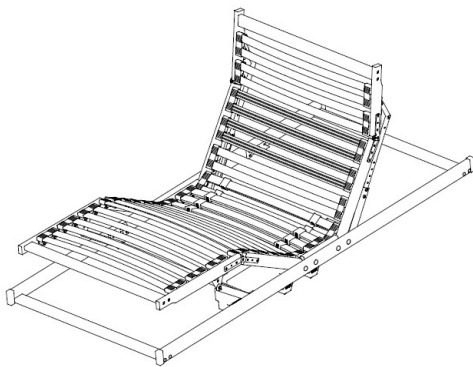
Länge	mkm 910:	190/200/210/220 cm
Breite	mkm 910:	80/90/100 cm
Höhe	mkm 910:	ca. 21,5 cm

Weitere technische Daten zu den einzelnen Komponenten sind den Anleitungen der jeweiligen Hersteller/Lieferanten zu entnehmen.

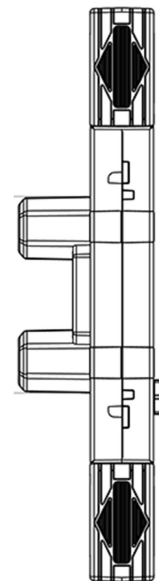
1.4. Hauptkomponenten mkm 910

- Verstellbarer Lattenrost
- Motorantrieb Okin mit Netzkabel für Kopfteil + Fußteilverstellung
- Motorantrieb Okin für waagerechte Höhenverstellung
- Handschalter mit Bedientasten

Lattenrost:



Motorantrieb:



Handschalter:






1.5. CE-Kennzeichnung und Typenschild der Anlage mkm 910

Die Firma mkm Matratzen Kwiatkowski GmbH & Co. KG hat sich den Ansprüchen höchster Qualität und bestem Service verpflichtet, wobei sich im technologischen Bereich der Blick auf permanente Verbesserung und Innovation richtet.

Der Lattenrost mkm 910 erfüllt die Anforderungen der EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU. Die Ziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, der RoHS Richtlinie 2011/65/EU, der Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG und der Funkgeräterichtlinie (Funkfernbedienungen) 2014/53/EU werden ebenfalls eingehalten. Eine entsprechende Konformitätserklärung ist unter Punkt 6. beigefügt.

Typenschild:

mkm Matratzen Kwiatkowski GmbH & Co. KG Gohfelder Str. 21 D-32584 Löhne		
Bezeichnung:	mkm 910 (mit Okin-Antrieb)	
Eingangsspannung:	100-240V 50/60Hz 2,2A	
Ausgangsspannung:	24-29V DC	
Schutzart:	IP 20	
Schutzklasse:	II	
Maximallast:	120 kg	
WEEE-Reg.-NR	DE 12497796	

2. Sicherheitsanweisungen / Vorsichtsmaßnahmen

2.1. Allgemeine Einführung und Definition der Sicherheitshinweise

Die Anleitung ist unbedingt aufzubewahren, damit die erforderlichen Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Der Lattenrost mkm 910 wurde unter Berücksichtigung der derzeit gültigen Normen und anderen technischen Spezifikationen konzipiert. Er entspricht damit dem Stand der Technik und ermöglicht ein Höchstmaß an Sicherheit während des Betriebes.

Alle Hinweise und Informationen dieser Betriebsanleitung müssen beachtet werden.

Das wichtigste Ziel der Sicherheitshinweise besteht darin, Personen- und Sachschäden zu verhindern. Sicherheits- und Warnhinweise sind mit einem Gefahrenzeichen (Piktogramm) und mit einem Signalwort (VORSICHT, WARNUNG, GEFAHR) versehen. Sie warnen vor Verletzungsgefahren und informieren über Maßnahmen zur Abwendung. Befolgen Sie stets alle angegebenen Maßnahmen um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



VORSICHT

Das Signalwort VORSICHT weist auf Gefahren hin, welche möglicherweise zu leichten Körperverletzungen führen können (Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd).



WARNUNG

Das Signalwort WARNUNG weist auf Gefahren hin, welche möglicherweise zu schweren Körperverletzungen oder Tod führen können (Gefährdung mit einem mittleren Risikograd).



GEFAHR

Das Signalwort GEFAHR weist auf Gefahren hin, welche unmittelbar zu schweren Körperverletzungen oder Tod führen (Gefährdung mit einem hohen Risikograd).



Information

Das Wort INFORMATION weist auf relevante Verfahren, Techniken oder Bedingungen hin.

2.2. Verwendete Sicherheitszeichen

	(W 27) Warnung vor Handverletzungen
--	-------------------------------------

In den jeweiligen Anleitungen für die Komponenten bzw. Zulieferteile werden ebenfalls konkrete Sicherheitshinweise gegeben, die auch zu beachten sind.

2.3. Allgemeine Sicherheitshinweise



Information

Insbesondere ist sicherzustellen, dass

- das Produkt nur bestimmungsgemäß genutzt wird;
- die Betriebsanleitung stets zur Verfügung steht;
- die Komponenten nur in einem einwandfreiem, funktionstüchtigen Zustand betrieben werden. Mögliche Gefahren oder Mängel sind umgehend zu beheben;
- das gesamte System vor Feuchtigkeit geschützt wird und nicht längere Zeit der direkten Sonnenstrahlung ausgesetzt wird;
- Sicherheitseinrichtungen nicht manipuliert oder außer Funktion gesetzt werden dürfen;
- alle am Produkt angebrachten Sicherheits- und Warnhinweise zu beachten sind, in einem lesbaren Zustand zu halten sind und nicht entfernt werden dürfen;
- Reinigungs-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten nur entsprechend der Anleitung erfolgen dürfen (siehe 5.4.);

Eigenmächtige Instandsetzungen und Veränderungen, können dazu führen, dass die Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden ausgeschlossen ist!

3. Installation mkm 910



Vorsicht: Vor dem Anschluss des Netzteils an das Stromnetz vergleichen Sie bitte die Spannung des Stromnetzes mit der am Typenschild des Netzteils angegebenen Eingangsspannung. Das Typenschild befindet sich am Motor.



Gefahr: Niemals beschädigte Netzkabel verwenden. Defekte Kabel sofort ersetzen.

4. Bedienung

4.1. mkm 910

Handhabung des Handsenders/Handschafters

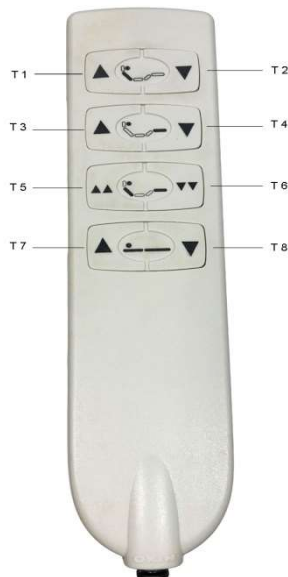
Auf dem Handsender befinden sich 8 Tasten. Die Tasten auf der linken Seite mit dem Symbol **▲** sind für alle Aufwärtsbewegungen, die Tasten auf der rechten Seite mit dem Symbol **▼** sind für alle Abwärtsbewegungen.

Mit den Tasten 1 und 2 verstellen Sie das Rückenteil nach oben bzw. nach unten,

mit den Tasten 3 und 4 verstellen Sie den Fußbereich nach oben bzw. unten.

Mit den Tasten 5 und 6 kann der Kopf- und Fußbereich gemeinsam nach oben und nach unten gefahren werden.

Mit den Tasten 7 und 8 kann der Lattenrost waagrecht nach oben bzw. unten gefahren werden.



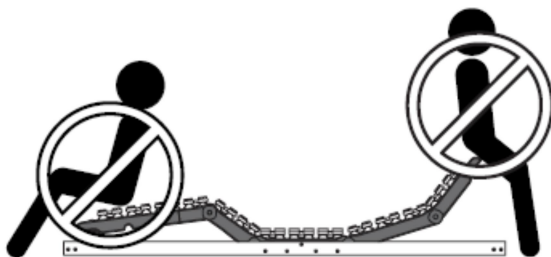
Warnung: Quetschgefahr beim Zurückfahren des Rahmens!

Vergewissern Sie sich vor allem beim Zurückfahren des Rahmens, dass sich keine Gliedmaßen oder Gegenstände zwischen den beweglichen Rahmenteilen befinden.



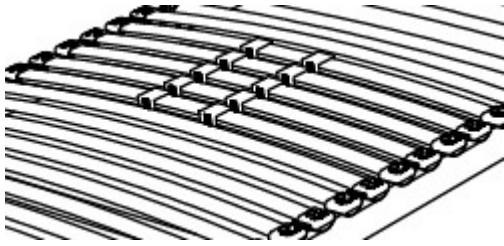
Vorsicht: Überlastung der Antriebsmechanik vermeiden!

Eine Überlastung der Kopf- bzw. Fußseite sollte vermieden werden (s. Abb. unten), damit die Getriebe der Antriebsmechanik nicht beschädigt werden. Die Antriebstechnik Okin ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Das System darf nicht länger als 2 Minuten betätigt werden. Nach einem Dauerbetrieb von 2 Minuten muss eine Mindestpause von 18 Minuten eingehalten werden.

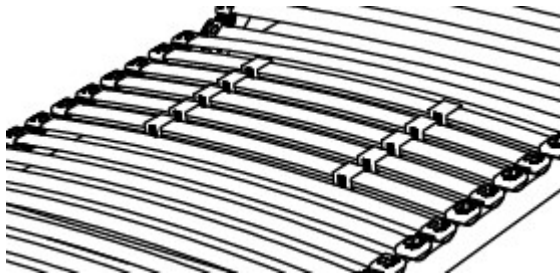


4.2. Härtegradverstellung mkm 910

Ihr Lattenrost ist mit 10 Härteschiebern ausgestattet. Je weiter diese Schieber nach innen positioniert werden, desto härter die Einstellung der Mittelzone. Ihr Körper sinkt in diesem Bereich weniger ein.



Dies besagt im Umkehrschluss: Je weiter die Härteschieber nach außen positioniert werden, desto weicher die Mittelzone. Ihr Körper sinkt in diesem Bereich stärker ein.



5. Störungsbeseitigung, Wartung und Pflege, Demontage, Recycling / Entsorgung

5.1. Störungsbeseitigung beim mkm 910 bei Stromausfall

Bei Stromausfall können die Bereiche Rücken und Fuß des Lattenrostes manuell über die „Notabsenkung“ abgesenkt werden.

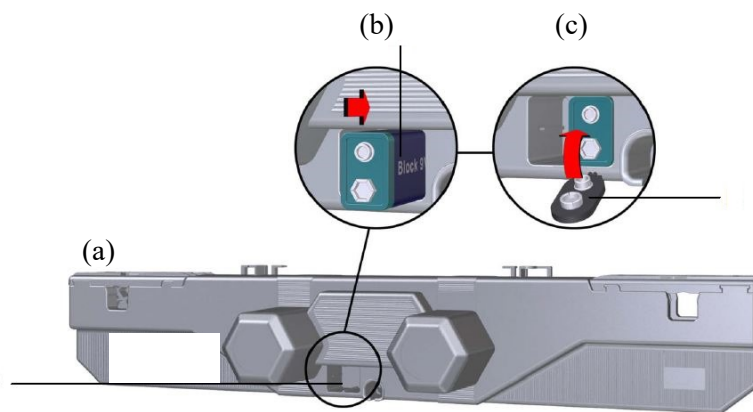


Warnung: Bei der Notabsenkung darf sich keine Person im Bett befinden!

Für die Notabsenkung muß die 9V Batterien angeschlossen sein!

Die Batterie befinden sich seitlich im Antriebsgehäuse (a, b, c).

Das System kann nach Wiederinbetriebnahme wieder normal benutzt werden. Wir empfehlen die 9V Batterien nach einer Notabsenkung zu tauschen.



Vorsicht: Die netzunabhängige Rückstellfunktion (Notabsenkung) ist kein Sicherheitssystem im Sinne der Gefahrenabwehr!

5.2 Handlungsempfehlung im Falle einer Störung beim mkm 910

Prüfen Sie, ob....

1. das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist;
2. sämtliche Kabel korrekt eingesteckt sind;
3. die Batterien falsch eingelegt oder leer sind;
4. die Kabel oder Stecker sichtbare Beschädigungen aufweisen;
5. das Netzteil die korrekte Typenbezeichnung aufweist.
6. Geräusentwicklung kann durch einsprühen aller Gelenke mit Teflonspray (PTFE) vermieden werden (siehe 5.4).

Fahren Sie fort mit der Identifikation der Fehlerquelle.

Sollte das Bettsystem immer noch nicht einwandfrei funktionieren, oder Beschädigungen an Kabeln, bzw. Steckern vorliegen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

5.3 Identifikation der Fehlerquelle beim mkm 910

Gehen Sie wie folgt vor:

Drücken Sie die Fahrfunktionstaste des Handsenders/Handschalts:

Kopf/Rückenzone

Motorgeräusch hörbar? Ja / Nein

Fahrfunktion vorhanden? Ja / Nein

Fuß/Oberschenkelzone

Motorgeräusch hörbar? Ja / Nein

Fahrfunktion vorhanden? Ja / Nein

Waagerechte Höhenverstellung

Motorgeräusch hörbar? Ja / Nein

Fahrfunktion vorhanden? Ja / Nein

Ja/Nein/Ja/Ja

kontaktieren Sie den Kundenservice

Ja/Nein/Ja/Nein

kontaktieren Sie den Kundenservice

Ja/Ja/Ja/Nein

kontaktieren Sie den Kundenservice

Nein/Nein/Ja/Ja

Wahrscheinlich Funktion des Handschalts gestört

Ja/Ja/Nein/Nein

Sofern Sie zwei Bettsysteme haben, wechseln Sie einen Handschalter zum Test aus. Sie erhalten zum Austausch einen neuen Handschalter/-sender.

Nein/Nein/Nein/Nein

Prüfen Sie erneut Schritt 1,2,3,4,5;

Handschalter /-sender oder Netzteil ist gestört.

Fehlerhafte Handschalter oder Netzteile werden getauscht.

5.4 Wartung und Pflege



Warnung:

Ziehen Sie vor Wartungs-/Pflegearbeiten grundsätzlich den Netzstecker und stellen Sie sicher, dass sich keine Person mehr im Bett befindet!

Bei Bedarf kann der Lattenrost mkm 910 mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Um die Lebensdauer zu erhöhen und einer Geräusentwicklung vorzubeugen wird empfohlen alle Gelenke alle 6 Monate bzw. bei Bedarf mit Teflonspray (PTFE) einzusprühen. Die Antriebskomponenten und die Elektrik sind grundsätzlich vor Nässe zu schützen!



Information

Der Lattenrost mkm 910 ist wartungsfrei. Instandsetzungsarbeiten dürfen nur von qualifizierten und geschulten Fachpersonal durchgeführt werden.



Elektrische Ausrüstung

GEFAHR



Gefahr durch gefährliche und tödliche Stromschläge bei Berührung von stromführenden Leitungen oder Teilen der elektrischen Komponenten. Netzkabel nicht über Ecken und scharfe Kanten ziehen, einklemmen oder abquetschen!

Den Stecker niemals am Kabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen!

Arbeiten an stromführenden Komponenten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden!



Information: Geräte mit Batterien/Akkus!

Bei Nichtbenutzung des Systems über einen längeren Zeitraum (z. B. Urlaub) wird empfohlen, die Batterien aus dem Handschalter zu entnehmen und entsprechend zu lagern.

Eine Verwendung von Akkus wird nicht empfohlen, ist aber generell möglich. Es führt jedoch auf Grund der geringeren Spannung (1,2 Volt Akku – 1,5 Volt Batterie) zu Einbußen in der Funktionsdauer.

Die theoretische Lebensdauer der vorgeschriebenen Mignon-Alkaline Batterien, Typ R6 AA UM3, liegt bei angenommenen 5 Verstellungen pro Tag bei ca. 3 Jahren. Für eine dauerhafte und sichere Funktion wird jedoch vorsorglich empfohlen, nach ca. 2 Jahren die Batterien zu erneuern. Batterien/Akkus müssen aus dem Altgerät entfernt werden, bevor es verschrottet wird.



Vorsicht:

Das Gerät ist vom Netz zu trennen, bevor die Batterie/der Akku entnommen wird.

Batterien/Akkus sind bei entsprechenden öffentlichen Sammelstellen/Entsorgungssystemen zu entsorgen.

5.5 Demontage

Okimat 4IPSe, Okimat Lifter



Vorsicht:
Unfallgefahr

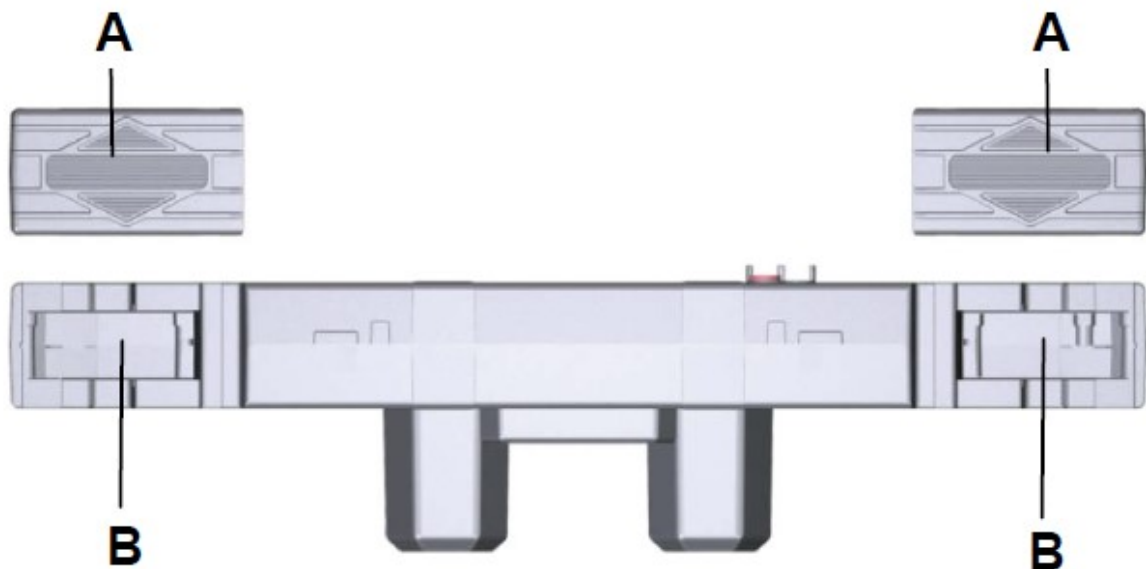
- Sie dürfen elektrische Komponenten nur bei gezogenem Netzstecker anschließen oder trennen!
- Bei Option netzunabhängige elektrische Rückstellfunktion: Klemmen Sie die Blockbatterie ab.



Vorsicht:
Quetschgefahr

Führen Sie Montagearbeiten am Antrieb in der lastfreien Position durch. Nur in der lastfreien Position wird die Quetschgefahr vermieden.

- a) Bewegen Sie den Lattenrost in die lastfreie Position.
- b) Trennen Sie den OKIMAT 4IPSe von der Spannungsversorgung!
- c) Entfernen Sie alle Anschlußleitungen (z.B. Handschalter, etc.) aus den Steckerbuchsen. → Stützen Sie den Antrieb ab, um ihn vor dem Sturz zu sichern.
- d) Ziehen Sie die Schließer (**A**) mit etwas Kraft seitlich komplett heraus.
- e) Der OKIMAT 4IPSe ist jetzt in der Beschlagsaufnahme (**B**) frei und kann entnommen werden.
- f) Schieben Sie die Schließer (**A**) wieder auf den OKIMAT 4IPSe, um diese beim Transport nicht zu verlieren.
- g) Nach gleichem Verfahren a) bis f), zur Demontage von Okimat Lifter.



5.6 Recycling / Entsorgung

Die Recycling- oder Entsorgungsmöglichkeiten von Lattenrost mkm 910 sind länderspezifisch geregelt. Bitte informieren Sie sich bei Ihrer zuständigen Behörde oder fragen Sie Ihren Fachhändler.

Der Lattenrost mkm 910 besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Er enthält keine gefährlichen Substanzen wie Cadmium, Quecksilber, Asbest, PCB's oder FCKW.

Die Lärmemission erfüllt die gesetzlichen Vorgaben zum Schutz gegen ungewollten Lärm und Vibration.

Der Antrieb Ihres Lattenrost mkm 910 enthält Elektronikbauteile, Kabel, Metalle, Kunststoffe usw. Die Antriebe sind gemäß den geltenden Umweltvorschriften des jeweiligen Landes zu entsorgen.

Die Entsorgung des Produkts unterliegt in Deutschland dem Elektro-G, international der EU-Richtlinie 2002/95/EG (RoHS ab dem 01.07.2006) und Richtlinie 2011/65/EU (RoHS ab dem 03.01.2013) oder den jeweiligen nationalen Gesetzgebungen.

Das Produkt unterliegt der EU-Richtlinie 2002/96/EG (WEEE-Reg.-Nr. DE 12497796).

Die Antriebe fallen ab dem 15.08.2018 unter die EU-Richtlinie 2002/96/EG (WEEE).



Der Lattenrost; Antrieb, inklusive sein Zubehör (Handscharter, Empfänger, Kabel etc.), Ihres Lattenrost mit Okimat 4IPSe und Okimat Lifter Motor darf nicht in den Hausmüll gelangen!

Die Entsorgung der Batterien und Blockbatterien unterliegt in der EU der Batterierichtlinie 2006/66/EG, in Deutschland dem Batteriegesetz (BattG) vom 25.6.2009, international den jeweiligen nationalen Gesetzgebungen.



Die Batterien und Blockbatterien (9V, 6LR61) dürfen nicht in den Hausmüll gelangen!

6. EG-Konformitätserklärung für mkm 910

EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity

im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen (Anhang II A)
according to EC directive 2006/42/EC on machinery (Annex II A)

Name und Anschrift des Herstellers

Name and address of the manufacturer:

mkm Matratzen Kwiatkowski GmbH & Co. KG
Gohfelder Str. 21
D-32584 Löhne

Diese Erklärung bezieht sich nur auf das Produkt, in dem Zustand, in dem es bereitgestellt wurde. Nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt. Die Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers umgebaut oder verändert wird.

This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are incorporated subsequently. The declaration is no more valid, if the product is modified without agreement of the manufacturer.

Hiermit erklären wir, dass das nachstehend beschriebene Lattenrostsystem
Herewith we declare, that the slatted frame described below

Produktbezeichnung / product denomination: mkm 910 (mit Okin-Antrieb)
Serien- / Typenbezeichnung / model/type: mkm 910
Ggf. Maschinen-/Seriennummer / machinery / serial number: -

allen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie der Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit entspricht. Die Schutzziele der Richtlinie 2014/35/EG über elektrische Betriebsmittel, der RoHS Richtlinie 2011/65/EU, der Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG und der Funkgeräte richtlinie 2014/53/EU werden eingehalten.

is complying with all essential requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC and Directive 2014/30/EU relating to electromagnetic compatibility. The safety objectives of the Directive 2014/35/EU relating to electrical equipment, of the Guideline 2011/65/EU relating RoHS, of the Guideline 2009/125/EG relating to the eco design requirements and to the Guideline 2014/53/EU relating to the making available on the market of radio equipment are observed.

Angewandte harmonisierte Normen / Harmonised Standards applied

EN ISO 12100 2011 + Ber.	Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung <i>Safety of Machinery -General principles for design – Risk assessment and risk reduction</i>	EN 60204-1 2010	Elektrische Ausrüstung von Maschinen – Allgemeine Anforderungen <i>Electrical equipment of machines - General requirements</i>

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der relevanten technischen Unterlagen
The person authorised to compile the relevant technical documentation:

mkm Matratzen Kwiatkowski GmbH & Co. KG
Dokumentation
Gohfelder Str. 21
D-32584 Löhne

Ort, Datum <i>Place, Date</i>	Name, Vorname und Funktion des Unterzeichners <i>surname, first name and function of signatory</i>	Unterschrift <i>Signature</i>
----------------------------------	---	----------------------------------